

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchaj, Izraelu!* JAHWE jest naszym Bogiem, JAHWE jeden!** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ W. 4 zaczyna Szema Israel, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל , najważniejszą modlitwę-wyznanie Izraelitów; od II/III w. po Chr. w skład Szema wchodzi: <x>50 6:4-7</x>;<x>50 11:13-21</x>; <x>40 15:37-41</x>. We wcześniejszej, raczej krótszej formie, Szema odmawiano przy składaniu ofiary stałej. Obecnie stanowi treść modlitwy porannej i wieczornej, czyli: szacharit i maariw.

²⁾ JHWH jeden, יהוה אחד (JHWH ’echad), lub: jedynie; wg G: Pan jest jeden, κύριος εἷς ἐστιν.

³⁾ <x>480 12:29</x>